

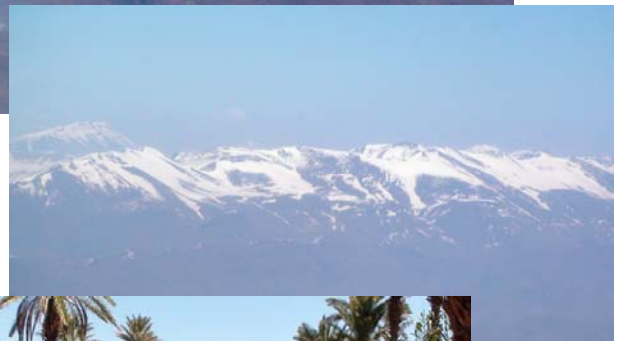
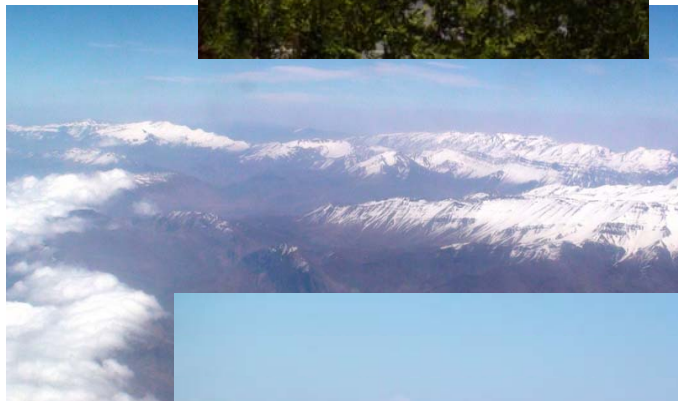
## 告别亚特拉斯\*的云朵

一早 我乘坐的螺旋桨飞机  
在地中海飘来的云雾中升起。  
一阵列的云朵  
向反方亚特拉斯山区迤邐。  
那里 从大西洋延伸到阿尔及利亚的山脊  
还封存在积雪里。

亚特拉斯 啊...  
那里的雪峰  
有坚实的胸膛。  
那里的河畔  
**Berber** 少年和少女\*\*  
牧羊 或洗衣裳。  
那里的山谷  
多棕榈 甜枣  
多 蝴蝶飞翔。

云朵飞越峡谷 深深  
一如欧亚蓝山雀飞越北非春岚。  
想晌午前  
你们会抵达 **Toubkal**  
轻抚雪峰北边的脸。  
凝结 溶化 下坠四千尺  
入 **Ziz** 河 向撒哈拉东面蜿蜒。

我刚从那里的河谷回来  
沿河有 **Berber** 洗衣的姑娘  
你们可以潔净她们的面纱。  
或和 **Berber** 青年击鼓  
泡一壶山茶。  
或许也可以顺着吸水的茎枝  
攀升 润泽一树的橄榄花。  
又或许解解骆驼的渴  
沉淀驼峰从撒哈拉  
带来的塵沙。



再会啦云朵  
下次我来  
你们应早已升华于大漠尽处  
乘晚风返回海岸歇息。  
在地中海 让相遇重新开始  
向亚特拉斯山区迤邐。  
那里 从大西洋延伸到阿尔及利亚的山脊  
还封存在积雪里...

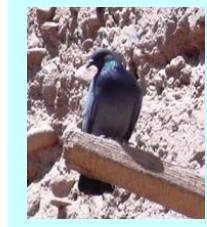


\* 亚特拉斯 The **Atlas Mountains** are a mountain range across a northern stretch of Africa extending about 2,400 km (1,500 miles) through Morocco, Algeria, and Tunisia. (Wikipedia)

\*\* The **Berbers** lived in North Africa long before the arrival of the Arabs, and their culture probably dates back more than 4,000 years.

\*\*\* 欧亚蓝山雀 Blue Tit.

\*\*\*\* All photos taken by the author.



[张智威](#) Edward Y. Chang. © Drafted on the plane flying from Ouarzazate to Casablanca, and then Lisbon on April 7, 2009. Completed on May 24, 2009 at Beijing.

